



Les amis
Italo-Gascons

N° 62 Décembre 2021

Amis Italo-Gascons

IL BOLLETTINO

Page 1

Sommaire

Vœux

Dates à retenir

Page 2

Les échos

Cours d'italien

Chorale

Voyage Sicile 2021

Assemblée générale

Page 3

L'agenda

La Befana

Cuisine

Théâtre

Fête italienne

Fête de l'Europe

Page 4

Les échos

Chez nos voisins

Solomiac

Duran

L'Isle Jourdain

Croniche fogolar

Voyage 2022

Adhésion



Siamo pronti ..

La saison 2021-2022 avait bien commencé avec la reprise des cours d'italien et de la chorale, malheureusement l'évolution de la Covid et les dernières dispositions gouvernementales nous contraignent à annuler la fête de la Befana et les vœux. Néanmoins nous sommes prêts à vous proposer une année 2022 riche en animations au cours desquelles nous pourrions tous nous retrouver « physiquement » et partager des moments de fête sur le thème de l'Italie.

Il y aura les cours de cuisine, la fête italienne, la fête de l'Europe avec le retour du village italien. Les enfants ne seront pas oubliés car nous envisageons de leur réserver une journée récréative à l'occasion de Carnaval.

Ce bollettino version papier sera le dernier, les prochains seront envoyés par mail. Exception faite pour les personnes qui n'ont pas d'adresse électronique.

Nous vous remercions de votre fidélité et vous souhaitons de très bonnes fêtes de Noël et une excellente année 2022 qui nous permettra enfin de nous retrouver avec moins de restrictions.

Portez-vous bien !

Le bureau

A noter sur vos agendas

- *Mardi 18 Janvier et mardi 15 Mars : cours de cuisine*
- *Vendredi 22 Avril : Fête 17ème anniversaire au Mouzon*
- *Du 7 au 15 Mai : Fête de l'Europe et village italien*

Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez nous contacter

au 05 62 05 17 40 ou au 07 81 93 18 14

adresse e-mail : italo_gascons@free.fr Site internet : www.italogascons.com

Les échos

Cours d'italien

Salomé Courtaux, notre nouvelle professeur d'italien a repris les cours dans les salles municipales et au centre social et culturel du Garros. Infos au 05 62 05 17 40

Reprise chorale « Cantiamo »

La chorale a également repris ses activités avec Babeth à la baguette. Les cours ont lieu un lundi sur deux à 19 h à la salle des associations de Duran. Infos au 06 26 42 54 72

Compte rendu voyage en Sicile : 20 Septembre au 1er Octobre

Enfin notre rêve de la Sicile devient réalité après de multiples reports / déceptions, COVID oblige !

Nous étions 12 à partir du 20 septembre au 1^{er} octobre. Les tests sont oubliés, les pass sanitaires en poche, vive la Sicile !

Atterrissage de nuit à Palerme, 1^{ère} nuit à Cinisi où le lendemain matin nous avons découvert un arbre décoré de rubans pour commémorer la mort atroce de Peppino IMPASTATO, journaliste tué par la Mafia qu'il combattait. Un film retrace sa courte vie « i cento passi » (cent pas entre son domicile et celui du mafieux qu'il a dénoncé).

Arrivée à Cefalù dans l'après-midi. Visite de la ville et excursion à la Rocca, promontoire dominant la città.

2^{ème} jour : Giarre logement pour 5 nuits à Giardino Arancio chez Eva et Julien, entre l'Etna et Catane. Ville que nous visitons le lendemain, marché aux poissons typique, place du Duomo avec une statue fantaisiste de la fontaine de l'éléphant (protecteur de la ville) et de la cathédrale Sant'Agata. Théâtre Bellini inauguré en 1890 avec « la Norma », nous avons eu la chance d'écouter un court extrait d'un orchestre en répétition.

3^{ème} jour : Syracuse, une ville de l'antiquité grecque et romaine. Le théâtre grec du 5^{ème} siècle avant J.-C. Et sa carrière tout proche qui servit à le construire, la latomie du paradis qui rappelle un pavillon d'oreille, appelée oreille de Dionysos par le Caravage. Visite également de la ville ancienne entièrement reconstruite suite à un tremblement de terre en 1693, située dans la presqu'île d'Ortigia. Eglise de Santa Lucia et le duomo avec sa grande place, la place Archimède né et décédé à Syracuse.

4^{ème} jour : Randonnées à l'ETNA, point culminant de la Sicile à 3350m, l'un des volcans les plus actifs d'Europe. Pour un groupe, ascension au point le plus haut possible autorisé à environ 2900 m dans un paysage lunaire le long d'une coulée de lave encore chaude (éruption de 3 jours auparavant) et l'autre groupe à mi-pente vers la « schiena del asino » par un sentier agréable et panoramique.

5^{ème} jour : TAORMINA : visite du théâtre antique dont la cavea offre un panorama sur la ville, la mer et l'Etna inoubliable, puis la ville touristique. Baignade au pied de Isola Bella.

6^{ème} jour : transfert à Milazzo et bateau hydroglisseur pour les îles éoliennes. 3 nuits à Lipari l'île principale parmi les 7 autres, nous en visiterons 5 d'entre elles. L'après-midi, petite randonnée avec vue sur l'île de Vulcano magnifique.

7^{ème} jour : le tour de l'île de LIPARI, Porticello ancienne carrière de pierre ponce, vue sur Salina, traversée de plateaux cultivés, point de vue sur les « faraglioni ».

Visite de Panarea et ses maisons typiques blanches et bleu, magnifique panorama sur Stromboli que nous rejoignons en fin d'après-midi avec baignade auparavant depuis le bateau pour certains d'entre nous. Retour en bateau de nuit avec arrêt devant le volcan de Stromboli dont on aura pu percevoir au loin quelques éruptions.

8^{ème} jour : montée au « gran cratère » de Vulcano et ses fumerolles (on aura eu de la chance car 5 jours plus tard, l'accès à ce volcan sera fermé au public pour augmentation de l'activité sismique)

Visite de l'île de Salina (et l'endroit où a été tourné le film « il postino » avec Philippe Noiret et Massimo Troisi).

9^{ème} jour : transfert à Noto, tout au sud, ville baroque avec églises, palais et bacons soutenus par de magnifiques corbeaux.

10^{ème} jour : Piazza Armerina, visite la villa romaine et ses célèbres mosaïques de Casale. Arrivée dans l'après-midi à Cefalù. Le soir repas très sympathique chez les parents de Viviana (amie d'Henri qui avait été assistante d'italien à Auch)

11^{ème} jour, départ de Cinisi pour l'aéroport et retour à Blagnac en début d'après-midi.

Un grand merci à toutes celles et tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce magnifique voyage.



Les échos / Assemblée générale (suite)

La chorale « Cantiamo » a fonctionné à minima avec 1 seule séance le 12 octobre 2020 puis 3 concerts en juin et une participation réduite. Cette activité nécessitait de chanter sans masque, ce qui a entraîné l'abstention de certaines personnes. L'association a participé activement à la préparation de de la journée d'inauguration de la statue commémorative du naire de l'émigration italienne dans le GERS. Nous avons pris en charge principalement la communication (flyer et diffusion large).

Cette inauguration le 17 juillet dernier à DURAN fut une grande réussite avec plus de 400 personnes présentes.

Le voyage en Sicile annulé 3 fois a pu enfin avoir lieu du 20 septembre au 1^{er} octobre avec 12 participants.

Ce voyage s'est déroulé dans la partie EST de la Sicile : Syracuse, Etna et îles éoliennes.

Concernant la communication et le fonctionnement interne, il faut signaler notre participation à la foire aux sports et aux associations de la ville d'Auch. L'envoi d'un seul « bollettino » en janvier 2021 mais de nombreux courriels quand cela était nécessaire pour diffuser des informations liées à nos activités, parfois sous forme de « letterina ». Le site internet a été maintenu.

Le nombre d'adhérents en 2020 a été de 158, soit une baisse de 30 %.

Claudine Antonello a ensuite présenté les comptes de résultat arrêté au 30/06/2021

Henri Gaiardo a présenté le rapport moral et les résolutions en rappelant les difficultés de fonctionnement survenues en novembre 2020 dues au confinement. Il a remercié malgré tout les personnes qui ont aidé à la tenue des manifestations et celles qui ont participé aux cours d'italien et à la chorale malgré les inconvénients et modifications du fait du confinement sanitaire. Pour les projets de l'année 2021/2022, les cours d'italien ont lieu avec Salomé COURTAUX professeure d'italien depuis début octobre. La chorale a repris mais souhaite une salle plus grande que celle de Duran. La fête de la « befana » n'aura pas lieu sous sa forme habituelle sur le parvis de la cathédrale mais une manifestation plus réduite est à l'étude.

Si les contraintes sanitaires le permettent, la grande fête italienne sous forme d'un repas dansant aura lieu début avril 2022. Les projets autour de la fête de l'Europe avec la venue du village italien demeurent, la mairie d'Auch rencontrée le 7 octobre est favorable sur le principe sans que toutes les modalités détaillées soient fixées, notamment le lieu d'implantation du village italien.

L'activité de théâtre va reprendre avec un projet de spectacle écrit par Walter Robutti. Une assistance de professionnels est sollicitée pour la mise en scène et la confection des costumes. Pour cela un accompagnement financier a été accordé pour un montant de 3000 Euros par le ministère de la culture.

Henri Gaiardo demande s'il y a des observations sur les différents rapports présentés,

Aucune observation exprimée, les 3 rapports sont approuvés à l'unanimité.

Suite à l'élection des membres du conseil d'administration le nouveau bureau est composé de GAIARDO Henri Président, ANTONELLO Claudine vice-présidente et trésorière, SIMONUTTI Claude secrétaire, ESCOUSSE Michelle trésorière adjointe, CASSAS Laura, CHARLIER Alain et SALAMON Marie,

Résolution adoptée à l'unanimité: maintien de la cotisation inchangé 16 € individuel et 26 € en couple

Henri Gaiardo a laissé ensuite la parole à Italo SCARAVETTI qui a rappelé le succès de la journée commémorative de l'émigration italienne et la nécessité de faire connaître maintenant l'existence du monument spécialement érigé à cette occasion.

Le président a clôturé l'assemblée et a invité les participants à un vin d'honneur.

L'agenda

La Befana et les vœux : Annulation

Cette année encore, nous devons annuler notre manifestation sur le parvis de la Cathédrale pour cause de Covid. Les dernières directives nous empêchent également d'organiser notre cérémonie de vœux avec le vin d'honneur ainsi que la distribution des bonbons aux enfants.

Cours de cuisine : 18 janvier et 15 mars

Après l'annulation du cours proposé en novembre, deux autres dates vous sont proposées : les mardi 18 Janvier et 15 Mars à partir de 18h30 toujours au centre social et culturel du Garros. Laura sera encore cette année notre « cuoca », épaulée par Claudine.

Vous pouvez vous inscrire au 06 83 71 14 29

Coût de la soirée : 12 Euros avec dégustation des plats préparés ensemble.

Théâtre

A la mi-janvier, la troupe de l'association débutera les répétitions de son nouveau spectacle sur le thème de la Befana. Jacky Robutti assurera la mise en scène, aidée en cela par un professionnel. L'apport d'une costumière professionnelle a été également sollicité. Infos au 07 81 93 18 14

Le projet se terminera par une première représentation au 2^{ème} trimestre 2023

Fête italienne : vendredi 22 Avril 19h au Mouzon

Nous espérons renouveler notre fête traditionnelle le vendredi 22 avril 2022 toujours au hall du Mouzon. Ce sera l'occasion de nous retrouver enfin au cours de cette manifestation que nous rendons la plus accessible à tous avec un programme cent pour cent italien. Réservez votre soirée, il y aura plein de surprises !!!

Fête de l'Europe et village italien : du 7 au 15 Mai

Le village italien reviendra au mois de Mai pour nous proposer de la gastronomie et de l'artisanat transalpin, ainsi que ses animations. Cette fête est organisée par la mairie d'Auch en collaboration avec l'association Auch-Memmingen et Auch- Calatayud. Le programme est en cours d'élaboration et nous vous en tiendrons informé.



Les échos : Avec nos voisins

Solomiac

L'association culture transalpine a repris ses activités notamment les cours d'italien, après une longue période de pause due au Covid. Les projets ne manquent pas pour 2022, visite chez leurs amis italiens de Voghera et un voyage à Rome.

Comité de jumelage: Castin-Duran et Ruda

Le comité de jumelage de Duran a changé de président, Gérard Grossac a été élu lors du bureau qui a suivi la dernière assemblée générale. Après avoir participé très activement à la mise en place de la statue commémorative de l'émigration italienne en Juillet, le comité continuera ses échanges avec la ville de Ruda.



Buongiorno italia

Dimanche 28 novembre, à la salle des fêtes de Thoux, l'association Buongiorno Italia a organisé une journée cuisine italienne sous la houlette de Luca Sartori, directeur artistique de l'association. Dès 10 h 30, les 16 participants à l'atelier cuisine se sont retrouvés pour mettre "la main à la pâte". Ils ont joué à malaxer, étirer, aplatisser et modeler le pâton, l'étaler, l'étirer et le passer dans la machine à pâte. Puis le découper, déposer la garniture, refermer le tout... et voilà le tour était joué, deux excellents plats de pâtes fraîches qui allaient être servis au cours de "l'auberge italienne" de 13 heures : raviolis épinards-ricotta et tagliatelles pour les 40 personnes réunies autour de la table. Un apéritif au Spritz est venu récompenser les participants et les invités avant la dégustation de ces bons petits plats. Des chants italiens ont clôturé l'après-midi.



Comité de jumelage Isle-Jourdain- Motta di Iivenza

En marge des animations proposées par le Village Italien, le Comité de Jumelage de l'Isle Jourdain a proposé un programme d'animations très complet : concours photos participatif "Dolce Italia" sur le thème de l'Italie, conférence sur Michelangelo, projection du film en VO "Michelangelo", messe franco-italienne, apéritif-concert de la Société philharmonique avec des morceaux de musiques italiennes, concert de chants traditionnels italiens et enfin pour clôturer la semaine, grand repas du jumelage sous le chapiteau.

Fogolar Furlan de Vascoigne : Chronique

Au coin du feu : Si tu regardes par la fenêtre dans notre foyer, tu verras toujours du feu, toujours de la lumière, cette belle et douce lumière du soir qui éclaire notre chemin de poussière... Si tu viens à passer, arrête-toi, je te prie, frappe à la porte, entre pour discuter...

Tu verras qu'au feu nous avons toujours un fer. Si dès que c'est possible, pour le jour de la "Befana"⁽¹⁾ par exemple, l'on veut allumer un "pignarûl"⁽²⁾, nous avons tout ce qu'il faut et nous préparons le vin chaud. Nous sommes aussi prêts à partir, avant les vendanges, pour faire notre "Tour du Frioul"⁽³⁾...

La plus belle chose que nous pouvions faire nous l'avons faite. Si tu viens à Duran, tu ne peux pas ne pas voir le monument commémoratif. C'est Guerino Dalla Nora qui a taillé la statue. Il y a quelques cent ans nos grand-parents sont venus en France pour travailler. Souvenons-nous !

En ce moment précisément, nous sommes en train de calculer comment organiser cette année notre "Convigne di Duran"⁽³⁾:

- ou bien les 2/3 avril 2022, si c'est possible. Ce serait une belle et grande "Fête de la Patrie du Frioul"⁽⁴⁾... Le programme est une rencontre avec ces émigrés qui furent capables de créer une entreprise. A cette occasion on remet le **Prix Friûl**⁽⁵⁾ et on pourrait aussi avoir un concert. Dario Zampa, chanteur italien, frioulan et même international, notre ami, est prêt à revenir...

- ou bien une autre date comme les 2/3 juillet. Attendons donc : tu seras attentif... Si tu viens le jeudi, entre, ami, nous sommes là à nous chauffer les pieds en discutant...

Sot la nape : Se tu cjalis pal barcon, intal nestri fogolâr tu vedaràs simpri fûc, simpri losôr, chel biel losorut di sere ch'al inlumine le nestre stradele di polvar... Se a câs tu passis, fermitti, ti prei, sburte le puarte, ven dentri a cjacarâ...

Tu vedaràs che, intal fuc, o vin simpri un fiêr. Se, subit che si pô, pal di de Befane magari, si a voe di impiâ un pignarûl, o vin dut ce ch'al covente e o parecjarin il vin cuet. O sin ancje pronts par là vie, prin des vendemis, a fâ il nestri "Gîr dal Friûl"...

Chê robe plui biehe che o podevin fâ le vin fate. Se tu vegnîs a Duran no tu pûs fâ di mancul di viodi il monument comemorativ. Le statue le a tajade fûr Guerino Dalla Nora. A son un cent agns i nonos son vignûts in France par lavorâ. Visinsi !

Cumò propit, o sin daur a pensâ cemûd sistemâ chest an le nestre "Convigne di Duran":

- opûr i 2/3 di Avril 2022, se si pô. A sarès une biehe grande "Fieste de Patrie dal Friûl". Si trate di un incuintri cun chej emigrâts che a forin bogns di creâ une imprese. In che ocasion, si consegne il **Premi Friûl** e si podarès ancje vè un concerti. Dario Zampa, cjantadôr talian, furlan e ancje internazionâl, nestri ami, al è pront par tomâ...

- opûr un altre date come i 2/3 di Lui. Spietin mo. Tu staràs atent...

Se tu vegnîs di joibe, jentre, ami, o sin li a scjaldâsi i pîds biel cjacarant...



Voyage 2022

En prévision pour 2022, la date reste à définir, nous proposerons un voyage en Ombrie, pré-inscription au 07 81 93 18 14 . Nombre limité de places.

Adhésion

Vous trouverez avec ce Bollettino, si vous n'êtes pas encore adhérent, un bulletin d'adhésion à l'association. En adhérent (16 € par personne, 26 € pour un couple) vous participerez à l'affirmation de la culture italienne dans le Gers. Et vous bénéficierez :

- D'un ensemble d'informations sur les activités de notre association et sur l'actualité italienne dans le département et alentours.
- De la possibilité, grâce aux cours, de vous initier ou de vous perfectionner en italien.
- De nos courriers internet